



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3245
27 June 1993

CHINESE

第三二四五次会议临时逐字记录

1993年6月27日星期日,下午5点10分
在纽约总部举行

主席:	亚涅斯·巴尔诺沃先生	(西班牙)
成员国:	巴西	德拉劳霍·卡斯特罗先生
	佛得角	巴尔沃萨先生
	中国	李肇星先生
	吉布提	奥拉海耶先生
	法国	默里梅先生
	匈牙利	埃尔多斯先生
	日本	波多野先生
	摩洛哥	扎希德先生
	新西兰	基廷先生
	巴基斯坦	马尔卡先生
	俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人
	委内瑞拉	阿里亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

LH

下午5时10分开会

通过议程

议程通过。

美国通报1993年6月26日对伊拉克采取的措施

1993年6月26日美利坚合众国常驻代表给安全理事会主席的信(S/26003)

主席(以西班牙语发言):我谨通知安理会,我收到了伊拉克代表的一封信,他在信中要求被邀参加安理会对本议程项目的讨论。按照惯例并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,哈姆敦先生(伊拉克)在安理会议席就座。

主席(以西班牙语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是应美利坚合众国常驻联合国代表1993年6月26日给安全理事会主席的信(S/26003)中的要求开会的。

我提请安理会成员注意文件S/26004,内载1993年6月27日伊拉克常驻联合国代表给安全理事会主席的信。

我名单上第一位发言者是美利坚合众国代表,我请她发言。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言):主席先生,我今天前来安理会,向诸位通报一起严重的紧急事件:联合国的一个会员国伊拉克政府的情报机关企图谋杀一位美国总统。伊拉克政权以对其邻国及本国人民凶残而著称,但就是按它的标准而言,这件事也是令人发指的。在乔治·布什总统四月份访问科威特期间企图

对他行刺,这是对美利坚合众国的攻击。我并不要求安理会采取任何行动,但是我们断定,今天与会的任何一个成员国都会把对其前国家元首的行刺企图看作对其本国的攻击并作出反应。

让我首先回顾这一事件。1993年4月14日,布什总统开始对科威特城为期三天的访问,科威特当局便挫败了一起恐怖主义阴谋,缴获了一枚强有力汽车炸弹和其他炸药,并逮捕了16名嫌疑犯。这一阴谋的主脑人物是两名伊拉克国民。

在以后的两个月中,美国的执法、法医和情报方面的专业人士对这一事件进行了仔细详尽的调查。他们对炸弹和各种装置进行了详细的法医检查。他们在科威特政府的合作下,能独立地接触本案的所有嫌疑犯。他们多次提问所有涉嫌者。这一过程花了很长时间。作出判断没有急于求成。

美国司法部和中央情报局根据这一调查得出结论,伊拉克谋画和发起了这场危及一位美国总统生命的恐怖行动并提供了装备。此外,美国情报界根据现有的所有证据来源确信,这一暗杀阴谋是由萨达姆·侯赛因政府的臂膀之一伊拉克情报机关指使和进行的。据以得出这一结论的证据包括法医数据、对嫌疑犯的提审及其他情报。物证令人极为信服,我将花点时间向大家介绍这些物证。

一枚汽车炸弹藏进一辆丰田越野车,嫌疑犯们于1993年4月13日夜晚把它偷运过伊拉克--科威特边界,联邦调查局的法医专家直接检查了这枚炸弹及科威特当局截获的其他炸药。他们断定,包括遥控引爆器、塑料炸药、雷管、集成电路及线路等关键部分同过去从伊拉克人那里缴获的炸弹都是出于同一人或同一批人之手。这些装置的某些方面仅见于伊拉克的装置,而不曾见于其他任何恐怖主义组织所用的装置。

同样,在这次阴谋中缴获的其他炸药,包括所谓“主体炸药”,有些部件同过去从伊拉克情报机关处缴获的同类装置也是出于同一人或同一批人之手。

我要展示一些照片,说明在科威特截获的物证同从别处得到的伊拉克装置性质相同。

第一幅照片是这辆丰田越野汽车,在车身的夹层中装进约80公斤炸药后它变成一枚汽车炸弹。

第二幅照片是隐藏的线路,这是炸弹的一部分。这是个精巧的装置,具有摧毁力。它在车中藏得很巧妙,在构造上它可由遥控器、定时器或人工引爆。法医专家得出结论,这枚炸弹的杀伤半径为400码:它能杀死四个方形街区内的人。数以百计的人有可能送命。

第三组照片显示了在科威特缴获的无线电控制的起爆装置的正面,它上面是已查明属伊拉克的过去一枚恐怖主义炸弹中类似装置的正面。即使外行也能看出,两者相同,唯有编号不同。

接下来我们把两个引爆器的内部作一同样的比较。下面的照片是科威特截获的装置。大家可以看到,这两个装置的选用部件及装配技术,包括锡焊、联接物的使用和线路技术也都相同。

第五套照片把两个引爆装置的底部作一对照。大家可再次看到线路板显而易见地相似。

最后一幅照片是科威特人截获的较小的“立体炸弹”。这些“立体炸弹的集成线路同早先查明属伊拉克的恐怖主义装置中的集成线路类型相同。

我们除以上明确的证据外,尚有审讯嫌疑犯的结果。联邦调查局广泛提讯了所有16名嫌疑犯,这些嫌疑犯目前正在科威特受审。两名主要嫌疑犯是伊拉克国民。他们告诉联邦调查局,同伊拉克情报机关有关的人在伊拉克巴士拉招募了他们并给他们下达命令。他们说,那些伊拉克人在1993年4月10日给了他们这枚汽车炸弹和其他炸药装置。

FP

一名嫌疑犯说他被招募的具体目标就是要暗杀布什总统。另一主要嫌疑犯告诉联调局说,他奉命将第一名嫌疑犯及汽车炸弹引向科威特大学,因为预定布什总统和科威特埃米尔将在大学露面,同时,他还奉命将较小能量的爆炸装置埋在科威特的其

他地方。

在波斯湾战争期间及战争刚结束时，萨达姆·侯赛因政府通过其控制的新闻媒介表示，伊拉克将紧追并惩罚布什总统，即使他离职也将如此。此后，各种机密情报来源支持我们调查的结论，即伊拉克政府下令对布什总统实行这次恐怖主义袭击。

因此，从我们情报部门获得的所有证据中，我们完全相信，伊拉克政府的最高领导层指示其情报机构执行一次企图暗杀布什总统的行动。

正如克林顿总统昨晚指出的，这是对美国的直接袭击，需要美国作出直接反应。

因而，克林顿总统昨天指示美国武装力量对在巴格达的伊拉克情报局总部开展军事行动。我们作了直接反应，这是我们按照规定在这种情况下行使自卫权的《联合国宪章》第五十一条有权作出的反应。我们的反应规模是相应的，目标是与暗杀布什总统行动有直接关系的。其目的是要毁坏伊拉克政权的恐怖主义基础结构，降低其促进恐怖主义的能力，并对今后侵犯美国的行动产生威慑作用。

让我谈一下伊拉克情报机构。为继续掌权，伊拉克政权依赖其以凶暴闻名的情报系统所造成的恐怖情绪。伊拉克情报局是这一系统中最大组成部分，负责调查任何被怀疑不忠于萨达姆·侯赛因的人，并对其采取行动。它还负责在国外实行恐怖主义，就如同这次的情况一样，并负责在国内对反对萨达姆的人实行威胁。

我们都知道伊拉克情报局对在伊拉克北部的联合国救济工作队，以及对在伊拉克的联合国人员及人道主义救济工作者开展的多起恐怖主义行动。这一伊拉克情报局还对力图逃避萨达姆独裁统治的伊拉克人实行暗杀，其中包括去年在约旦安曼实行的一起冷酷的暗杀。伊拉克情报局是在伊拉克占领科威特期间犯下萨达姆的战争罪行的重要作恶者，也是该政权在国内犯下危害人类罪的重要作恶者。昨晚作为袭击目标的伊拉克情报局总部大楼是伊拉克情报局的神经中枢，也是其所有活动的中心。

让我特别强调一点。我们的行动不是针对伊拉克人民的。他们在萨达姆·侯赛因政权残暴压迫的枷锁下受难的日子已经太长了。美国期待有一天这一罪恶政权再

也无法镇压人民,而伊拉克民族能够在世界各国大家庭中享有其应有地位。

让我再指出一点:我们对平民的生命损失感到遗憾。但是,不能忘记,如果伊拉克在科威特的企图成功了,那么几百名平民将会死去。

这一具体事件是直接关系到伊拉克和美国的,因此我们单独行动。只有美国军队参与了行动。我们昨天军事行动是专门针对向布什总统发起行动的恐怖主义机关的。

不过,尽管我们按照《联合国宪章》第五十一条采取行动,但是还有一个安全理事会成员完全明白的更广泛的前提。自从其1990年8月2日侵略科威特以来,伊拉克一再而且始终拒绝遵守安理会的决议。仅几天前,安理会再次发现伊拉克实际违背了安全理事会第687(1991)号决议。

今天,伊拉克政权拒绝遵守联合国特别委员会对有关销毁大规模毁灭性武器及弹道导弹方案的一系列事项方面的要求。

伊拉克政权拒绝接受安理会第715(1991)号决议,该决议规定长期监督这些武器方案。

伊拉克政权拒绝承认科威特-伊拉克两国世界的划分。

伊拉克政权违背安全理事会第688(1991)号决议,继续镇压本国人民,并倒行逆施地对其一部分公民实行经济压榨甚至封锁的政策。

同时伊拉克政权拒绝接受安理会第706(1991)号和第712(1991)号决议,这些决议允许伊拉克出售石油以满足其本国公民的需求,这是对伊拉克人民的欺压及置之不顾的滔天罪行。

我国政府的政策依然不变。我们坚持要求伊拉克充分遵守所有联合国决议,通过一项坚定和一贯的政策,包括必要时准备采用武力,国际社会一定能挫败伊拉克无视安理会的意愿的企图。

国际社会在要求伊拉克遵守《联合国宪章》原则时以一个声音发言,如果我们忽视这样严重的罪行,那么我们作为主张法治的国际社会成员就会面临共同的危

险。尽管我们今天讨论的事件发生在伊拉克和美国之间,但这应当导致所有在此有代表的国家加倍决心,确保在巴格达的罪恶政权再也无法阻碍本机构为之奋斗的和平。

主席(以西班牙语发言):下一位发言者是伊拉克代表,我现在请他发言。

哈姆敦先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):主席先生,在你担任安理会主席的最后几天里,我不能不对你在本月主持安理会工作中表现出的智慧和才干表示敬意。

我并很荣幸地向你的前任,俄罗斯联邦联邦的沃伦佐夫大使在上个月主持安理会工作的方式表示敬意。

今天6月27日在巴格达当地时间上午1点和2点之间,美利坚合众国对伊拉克再次进行了侵略行动。美国军队向在首都巴格达的伊拉克情报总部发射了23枚汤玛豪克巡航导弹,其中有些导弹击中曼苏尔及马孟区的民宅。这致使情报总部附近楼房的一些平民丧生,并使包括妇女与儿童在内的大批平民受伤。

除了对居民住宅及民用设施造成严重破坏外,我还发现我以前的一位同事,世界艺术界著名的伊拉克艺术家莱拉·阿塔夫人与其夫一起。在其地处该区的住宅内在睡梦中遇维。愿上帝带他们进入天堂。

GE

这些人确实与政府设施无关,他们只是生活在巴格达的两个伊拉克公民,而巴格达已成为我们和许多其他人认为根据国际法或国际准则是无理的行径的目标。

美国把这次侵略同声称的暗杀前总统布什的企图的谎言联系起来,企图为其侵略辩护。这一谎言完全是科威特政权出于同它对伊拉克的政策相关的人人皆知的目的并且为了对我国造成破坏和伤害而凭空编造出来的。请注意,出于同样的目的,美国政府中某些机构在这一谎言中找到了根据美国对伊拉克及其作用实行的遏制政策对伊拉克发动侵略的藉口。

伊拉克政府已否认并将继续否认在声称的企图起了任何作用。伊拉克政府倒要看看有关方面能不能提出可被一个公正的第三方接受的任何确凿证据。我在此回

顾在酝酿对伊拉克发动战争的最后决定期间,科威特政府伙同一个公共关系公司编造的臭名昭著的早产婴儿保温箱的故事。

美国政府在提出证据或请伊拉克澄清其立场的情况下指控并判决伊拉克,以及执行了这一判决。这暴露了该政府的真正用意和目的。美国政府声称尊重的国际法准则没有给予它任何权利忽略正当法律程序原则或《宪章》条款。

通过这一侵略行径,美利坚合众国违反了其安全理事会常任理事国的职责,并违反了国际法和《宪章》准则。事实是,今天的侵略只是美国推行的侵略伊拉克的政策历史中的新的一页。这项政策的目的在于取得对该地区的控制并使它屈服于其意志。这一侵略行径是美国推行的称霸当今世界政策的极其明显的证据;根据一项毫无根据的指控,向拥有400万人口的巴格达市发射巡航导弹,在不发出事先警告的情况下谋杀了爱好和平的居民。这一侵略行径表明,构成美国立场的基础的一个考虑可能是取得一个用来达到国内和国际政治目的的所谓的“胜利”。

我们认为,安全理事会绝不能允许其一些成员通过采取军事行动来篡夺安理会维护国际和平与安全的主要作用。这可能升级成为一个威胁全世界和平与安全的非常严重的局势并可能强加于世界一个前所未有的讹诈和恐怖主义事例。

几个月来,伊拉克一直受到挑衅;威胁已成为对付伊拉克的方法和某些方面及某些机构以国际合法性为藉口用武力把政策强加于我们的背景——当然没有给伊拉克一个公平的机会解释其立场。伊拉克为试图为执行安全理事会决议创造客观环境所说的每句话都被一些人视为对这些决议的背离和违反以及继续对伊拉克实行禁运的正当理由。他们忽视了这样一个事实,即实际履行各国义务要求考虑这些国家对执行问题的看法。《宪章》中没有一条规定排除这一点。

伊拉克是一个联合国创始会员国,它享有和负有《宪章》所规定的权利和义务。安全理事会决议不能剥夺伊拉克的权利。今天,伊拉克呼吁安理会维护其会员国权利,要求安理会谴责这一侵略行径并采取必要行动防止今后再次发生。

默里梅先生(法国)(以法语发言):我国代表团首先愿感谢美国常驻代表刚才就

以《联合国宪章》第51条规定的自卫权利名义采取的行动向安全理事会作了解释。美国政府向安理会陈述了导致它断定伊拉克政府直接卷入企图在美国前总统最近访问科威特期间暗杀他的准备工作(法国已对这一企图表示了谴责)的证据,我国代表团对此表示赞赏。

我还要强调,我国政府重视我们刚听到的对美国的反应同伊拉克情报机构的行动是相称的这一事实的解释。

法国政府完全理解美国的反应和美国部队在这种情况下采取单方面行动的理由。我国政府一向谴责所有形式的恐怖主义,因此赞同反恐怖主义政策。

我愿借这次正式会议的机会回顾法国对伊拉克的政策--这与本事件毫无关系。法国政府不寻求破坏伊拉克国的稳定或肢解伊拉克国,因为该国的领土完整是地区平衡的一个因素。我们支持联合国采取的劝使伊拉克政府约束其行为并履行安全理事会决议规定的所有义务,放弃所有侵略性和恐怖主义行为并停止威胁该地区和世界安全的行动。

我国代表团重申,除了同安理会其他成员密切合作坚定不移地追求这一目标外,我国代表团没有其他任何目标。

LH

波多野先生(日本)(以英语发言):我认真听取了奥尔布赖特大使和哈姆敦大使的解释。我特别注意到奥尔布赖特大使的声明,即美国政府有令人信服的证据表明,伊拉克政府直接参与了暗杀美国前总统乔治·布什的企图。鉴于这种情况,我国政府认为,曾存在一种美国政府不得不采取行动的不可避免的情势。

我们谴责伊拉克政府参与非法暗杀企图。另外,我们对伊拉克政府无视安全理事会有关决议的顽固行为模式感到痛惜。我国政府一贯反对各种形式的有国家支持的恐怖主义,而且我们现在认为,必须对在联合国内为对付此类国际恐怖主义采取具体措施而进行合作这个问题进行讨论。

巴尔沃萨先生(佛得角)(以英语发言):我要代表安全理事会不结盟国家成员宣

读以下声明:

“属于不结盟国家集团的安全理事会成员--即佛得角、吉布提、摩洛哥、巴基斯坦和委内瑞拉--注意到美国常驻联合国代表提供的有关美国政府为回应暗杀前总统乔治·布什阴谋所采取措施的情况。不结盟集团核心小组成员对此极为关切。

“核心小组坚决反对和谴责各种形式和各种表现的恐怖主义,不论它是针对个人还是国家,也不论它是否受到个人或国家的指使和鼓励。在这方面,核心小组对有关伊拉克情报机关计划在美国前总统访问科威特期间对其进行暗杀的报道非常关切。

“核心小组成员敦促各国依照《宪章》各项原则,特别为维护国际和平与安全,并为避免违反联合国宗旨而使用武力,力行克制。

“核心小组成员支持充分和忠实执行所有安全理事会决议,并认为应为维护安全理事会的信誉和道义权威,不加歧视地执行这些决议。

“我们这些国家的政府和人民对袭击巴格达的伊拉克情报总部所造成的人命损失深感遗憾。”

德拉劳霍·卡斯特罗先生(巴西)(以英语发言):巴西政府正严重关切地注视着促使召开本次安全理事会紧急会议的局势。我们注意到美国政府就其决定为回应最近针对前总统乔治·布什的暗杀企图而在非常情况下采取军事行动向安理会通报的情况。我们还注意到,美国政府表明,它认为为防止此类行径再次发生,这种行动作为最后手段十分必要。

我们特别关切地注意到,美国政府表示,有明确和令人信服的证据,证实伊拉克政府参与这一暗杀企图,违反了最基本的国际行为准则。

巴西政府曾多次以尽可能最强硬的措词明确谴责各种恐怖主义行径和从事此类罪行的企图。国际恐怖主义--特别是国家恐怖主义--对联合国确保和平与安全的努力构成了极为严重的威胁。这种行为在任何情况下都是无理的,国际社会必须对此

作出有力和有效回应。

向安理会通报的情况对这一令人不安的局势的特征作了描述,这是一个造成伊拉克无辜人命损失的非常严重的局势,我们对此深表遗憾。我们希望以旨在加强联合国长期努力的方式处理该局势,以便同各种形式的国际恐怖主义作斗争,并促进各国之间的法制。

埃尔多斯先生(匈牙利)(以法语发言):根据我们得到的情况,美国昨天在巴格达采取的行动是有道理的,因为伊拉克政府最近在国际舞台上的表现性质严重。正如我们所知道的那样,该行为一段时间来一直在安全理事会议程上。我们感到遗憾的是,我们未能察觉巴格达有任何大有希望的迹象,表明伊拉克在对国际社会采取的立场所持态度上出现积极的事态发展。

对继旨在针对美国前总统从事国家恐怖主义行径的阴谋被发现后进行调查的反应是十分坚定和毫不含糊的。其公开目的是遏制今后其它类似的行动,并确保文明行为的各项原则在世界普及。我们一贯认为,那些策划并企图蔑视国际法和国际人道主义法基本准则的人都应知道,他们的行径绝不会不受惩罚和得到回应。反过来,世界各国人民--特别是对维护国际和平与安全负有特殊责任的国家--都应知道,如果他们不依照《联合国宪章》规定的权利和义务采取行动和作出反应,恐怖主义和侵略就将逍遥法外,并将不可避免地使弱肉强食法则支配世界。

我们感到高兴的是,美国承诺同恐怖主义作斗争并在世界上遏制侵略。在此之际,我们表示相信,得到美国立场加强的国际社会将拥有最崇高的道德价值观,并具有必要的潜力,而且还能够下定必要的决心,挫败这种行动而不论其发生何地,并确保所有人民无论在哪里生活都有安全和更美好的未来,而不受试图违反联合国意愿者影响。

FP

李肇星先生(中国):我们注意到奥尔布赖特大使所作的通报。

我们反对恐怖主义的立场是众所周知的。中国代表团对昨天发生的事件深表关

切,对袭击所造成的平民伤亡深表遗憾。

中国一贯主张,国与国之间的争端应该通过对话和协商的方式和平解决。我们反对任何违背《联合国宪章》和国际关系准则的行为,不赞成任何可能加剧各地区紧张局势的行动,包括使用武力。

我们希望有关方面行使克制,以避免事态的进一步恶化。

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言):英国政府认为,美国政府采取的行动恰如其分。我谨感谢美国大使奉其政府的指示,今天下午非常仔细地向我们解释了导致这一行动的事件。

事实上,在得到这次行动的消息后,我国政府在一项政府声明中阐述了我国政府的观点,即:

“美国政府有伊拉克情报机构参与暗杀阴谋的明确证据。我们认为,美国的反应是完全有理的。我们认为,国家恐怖主义必须得到毫不含糊的反击,并用一切适当与合法的手段加以遏止。”

除此声明之外,我谨提请注意该问题方面的另外两点。

第一,根据安全理事会第687(1991)号决议第32段,伊拉克应承诺不以任何方式支持国家恐怖主义。它已在书面上作了这一承诺。但今天下午摆在我们面前的事实使我们非常怀疑,这项承诺除了写在纸上外,还有什么真实意义。

第二,1992年1月31日,安理会召开国家元首或政府首脑级会议。会议结束时,安理会各成员在主席声明中一致表示,国家恐怖主义是对国际和平与安全的威胁。这一声明今天如同那时一样有效,而目前的反应正是表明了这一点。

我国政府希望,这次正当反应的威慑作用能加强反对国家恐怖主义的斗争。

沃伦佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):我们感谢美国常驻代表奥尔布赖特大使给我们作的详细通报。

我们认真、仔细地听取了伊拉克常驻联合国代表哈姆敦大使的发言。

俄罗斯领导层认为,美国的行动是有理的,因为它们是按照《联合国宪章》第五

十一条,根据国家个别和集体自卫的权利而进行的。

我们希望就此双边问题能达成一个相互可接受的决定,不再产生任何军事升级。

基廷先生(新西兰)(以英语发言):任何一个国家企图暗杀另一个国家的国家元首或高级政治领导层的成员,它就犯下了侵略行动。这种行动最为严重,因为国家元首象征着国家的主权和尊严。

如果选择恐怖主义作为执行手段,这种行动就更应当受到谴责。

我们赞赏美国把它所采取的行动及时通报安全理事会。我们也非常感谢美国代表仔细并详细地解释了美国政府所掌握的证据,说明伊拉克曾策划并开始执行一项暗杀布什总统的阴谋。我们还没有机会详细研究这些证据,但我们确实了解美国执法部门的警业精神和公开负责性。

我国可以理解,面对一项严重侵略行为的证据,面对这一侵略所选择的手段是残暴的恐怖主义行为,而它将使无辜平民丧生的事实,任何一个国家都会不得不考虑以武力作出反应。

主席(以西班牙语发言):我现在以西班牙代表的身份发言。

首先我必须表示,我们赞赏美国主动来安全理事会通报昨天对巴格达采取的行动,并解释迫使美国作出这一决定的动机。

美国所提供的情报表明,有充分理由推断确有暗杀前总统布什的企图,而且背后主使这一企图的是伊拉克情报机构—值得庆幸的是,这一企图已被挫败。

这极端严重。一个国家的情报机构阴谋策划并准备在第三国的领土上暗杀另一个国家的前元首,这本身就严重违反国际法,同时又是对所有国家安全的威胁。

这种行为是不能容忍的,国际社会必须坚决反对。

西班牙坚决谴责恐怖主义的任何表现,特别是象这次这样,有外国人员参与的恐怖主义行为。因此,我们向受伊拉克情报机构的阴谋和行动直接影响的美国和科威特两国政府表示同情和声援。

而且,这次,这些行动发生在伊拉克政府在过去几年中所采取或执行的其他行动之后,它们加在一起,构成了蔑视指导各国共存的准则和违抗安全理事会代表国际社会反复表示的决定和要求的局面。

有鉴于此,我们理解美国政府认为在这一问题的特殊情况下不得不采取的行动。我们遗憾必须采取这些极端措施,特别是,尽管采取措施预防伤害平民,但仍有一些平民伤亡。

我们仔细地注意到美国代表所作说明,特别是澄清这次采取的行动在规模和时间上都是有限的。我们希望不再产生这样的局面,希望伊拉克政府能一劳永逸地听到国际社会的抗议,不采取任何挑衅行为,并本着诚意,同安全理事会多次对它提出的要求充分合作。

我现在恢复安全理事会主席的职能。

名单上没有其他人发言了。

没有人就此项目提出需要安全理事会采取行动的提议。因此,我理解安理会就此结束对面前这一项目的审议。

下午6时散会